

# COMMISSIONE EUROPEA

## Centro di traduzione degli organismi dell'Unione europea (Lussemburgo)

### Pubblicazione di un avviso di posto vacante per la funzione di direttore

(Agente temporaneo — grado AD 14)

COM/2019/20033

(2019/C 100 A/07)

#### Chi siamo

Il Centro di traduzione degli organismi dell'Unione europea («Centro») è un'agenzia dell'Unione europea (UE) con sede a Lussemburgo. È stato istituito nel 1994 dal regolamento (CE) n. 2965/94 del Consiglio, del 28 novembre 1994, relativo all'istituzione di un Centro di traduzione degli organismi dell'Unione europea<sup>(1)</sup>, il regolamento (CE) n. 2610/95 del Consiglio, del 30 ottobre 1995, che modifica il regolamento (CE) n. 2965/94 relativo all'istituzione di un Centro di traduzione degli organismi dell'Unione europea<sup>(2)</sup> nel 1995 e il regolamento (CE) n. 1645/2003 del Consiglio<sup>(3)</sup>, del 18 giugno 2003, che modifica il regolamento (CE) n. 2965/94 relativo all'istituzione di un Centro di traduzione degli organismi dell'Unione europea, con la missione di assicurare i servizi di traduzione necessari al funzionamento delle altre agenzie decentrate dell'UE. Svolge e fattura tali servizi sulla base di un accordo di cooperazione firmato con ciascun cliente. Attualmente traduce per oltre 60 agenzie, istituzioni e altri organismi dell'UE.

La seconda missione del Centro è la partecipazione attiva alla cooperazione fra i servizi di traduzione dell'UE. Tale cooperazione interistituzionale mira a razionalizzare i metodi di lavoro, armonizzare le procedure e realizzare risparmi nel settore della traduzione dell'UE. Nei prossimi anni il Centro continuerà ad attuare la propria strategia di trasformazione digitale.

Attualmente, il Centro impiega circa 200 persone e ha un bilancio annuo di circa 47 milioni di EUR.

Il Centro si adopera per fornire un servizio di alta qualità e mantenere una forte relazione con i clienti, in modo da contribuire in modo efficace a soddisfarne le esigenze di traduzione, attuando allo stesso tempo il quadro strategico dell'UE per il multilinguismo. Lavorare con il Centro significa disporre di un'unica controparte affidabile in grado di fornire un'ampia gamma di servizi linguistici per tutte le combinazioni linguistiche dell'UE.

Per ulteriori informazioni sul Centro e sulle sue attività, consultare il sito: <http://www.cdt.europa.eu>.

#### Che cosa proponiamo

Il direttore è il rappresentante legale del Centro e rende conto delle sue attività al consiglio di amministrazione.

Fra le mansioni e le responsabilità del direttore rientra quanto segue:

- gestire il Centro conformemente agli orientamenti e alle decisioni del consiglio di amministrazione nonché agli atti giuridici applicabili in vigore;
- stilare la strategia e i programmi di lavoro del Centro e informare in merito alla loro attuazione il consiglio di amministrazione per mezzo delle relazioni annuali di attività e di altri strumenti di comunicazione;
- assumere la responsabilità generale dell'esecuzione complessiva delle mansioni affidate al Centro, compresa la supervisione della qualità del controllo interno e dei sistemi di gestione del Centro;
- assumere la responsabilità generale della gestione del personale del Centro, promuovendo uno spirito di squadra positivo e un buon ambiente di lavoro;

<sup>(1)</sup> GU L 314 del 7.12.1994, pag. 1.

<sup>(2)</sup> GU L 268 del 10.11.1995, pag. 1.

<sup>(3)</sup> GU L 245 del 29.9.2003, pag. 13.

- preparare ed eseguire il bilancio del Centro, assicurando una gestione efficiente e conforme ai principi della sana gestione finanziaria;
- assumere la responsabilità generale delle questioni finanziarie del Centro, comprese fra l'altro la rendicontazione finale e le decisioni di finanziamento;
- attuare una trasformazione del Centro orientata dalla tecnologia sulla base dei più recenti progressi tecnologici nel settore della traduzione;
- rappresentare il Centro nell'ambito della cooperazione interistituzionale e internazionale nonché comunicare con il pubblico in merito a tutte le tematiche di competenza del Centro.

#### **Chi cerchiamo (criteri di selezione)**

Il candidato ideale dimostrerà eccellenti qualità professionali e grande dinamismo e soddisferà i seguenti criteri di selezione.

##### a) Competenze di gestione, in particolare:

- comprovata capacità di gestire una grande agenzia, a livello sia strategico sia di gestione operativa;
- eccellente capacità di dirigere e motivare una grande squadra in un contesto multiculturale e multilingue;
- esperienza diretta nella gestione delle risorse di bilancio, finanziarie e umane, in un contesto nazionale, europeo e/o internazionale.

##### b) Conoscenze ed esperienze tecniche, in particolare:

- capacità di interagire e negoziare al più alto livello di gestione con le istituzioni e gli organismi dell'UE nonché con le autorità pubbliche;
- approfondita conoscenza delle istituzioni dell'UE, del loro funzionamento e della loro interazione, delle procedure amministrative e finanziarie dell'UE nonché delle politiche dell'UE e delle attività internazionali pertinenti alle attività del Centro.

##### c) Competenze comunicative/negoziali, in particolare:

- capacità di comunicare in modo efficiente con il pubblico e di cooperare con i soggetti interessati (autorità europee, internazionali, nazionali e locali, organizzazioni internazionali ecc.);
- eccellenti capacità negoziali e di comunicazione scritta e orale;
- una componente essenziale dei compiti del direttore è rappresentare l'agenzia in consessi internazionali e interagire con le parti interessate in un contesto internazionale, in cui è necessaria una buona conoscenza scritta e orale dell'inglese o del francese. Per poter assumere immediatamente le mansioni di direttore, il candidato prescelto deve avere una buona conoscenza di almeno una di queste lingue.

##### d) Titoli preferenziali:

- contatti professionali nel settore linguistico.

#### **Requisiti necessari (criteri di ammissibilità)**

Saranno presi in considerazione per la fase di selezione solo i candidati che **entro il termine ultimo per la presentazione delle candidature** soddisfino i requisiti formali elencati di seguito.

- Cittadinanza: i candidati devono essere cittadini di uno degli Stati membri dell'Unione europea.
- Laurea o diploma universitario: i candidati devono avere:
  - un livello di studi corrispondente a una formazione universitaria completa attestata da un diploma quando la durata normale di tali studi è di quattro anni o più;

- o un livello di istruzione corrispondente a un ciclo completo di studi universitari, certificato da un diploma, integrato da almeno un anno di esperienza professionale idonea se la durata regolare di tali studi è di almeno tre anni (l'anno in questione non potrà esser fatto valere ai fini dell'esperienza professionale post-laurea di cui oltre).
- Esperienza professionale: i candidati devono avere almeno 15 anni di esperienza professionale post-laurea di un livello al quale danno accesso le suddette qualifiche, di cui almeno cinque anni maturati in un settore pertinente alla posizione.
- Esperienza in funzione dirigenziale: almeno 5 anni dell'esperienza professionale post-laurea devono essere stati maturati in una posizione dirigenziale di alto livello <sup>(4)</sup>.
- Lingue: i candidati devono avere una conoscenza approfondita di una delle lingue ufficiali dell'Unione europea <sup>(5)</sup> e una conoscenza soddisfacente di un'altra di queste lingue ufficiali. Durante il/i colloquio/i i comitati di selezione verificheranno se i candidati soddisfano il requisito relativo alla conoscenza soddisfacente di un'altra lingua ufficiale dell'UE. È pertanto possibile che il colloquio (o parte di esso) si svolga in questa altra lingua.
- Limiti di età: al termine ultimo per la presentazione delle candidature i candidati devono essere in condizione di portare a termine l'intero mandato quinquennale prima di raggiungere l'età del pensionamento. Per gli agenti temporanei dell'Unione europea l'età del pensionamento scatta alla fine del mese in cui la persona compie 66 anni (cfr. articolo 47 del regime applicabile agli altri agenti dell'Unione europea <sup>(6)</sup>).

Inoltre, i candidati devono essere in regola con la legge applicabile in materia di obblighi militari, offrire le garanzie di moralità richieste per l'esercizio delle loro funzioni ed essere fisicamente idonei all'esercizio delle loro mansioni.

### Selezione e nomina

Il direttore sarà nominato dal consiglio di amministrazione del Centro sulla base di un elenco ristretto fornito dalla Commissione europea.

Per stilare tale elenco la Commissione europea organizza una selezione conformemente alle proprie procedure di selezione e di assunzione (cfr. *Document on Senior Officials Policy*, documento relativo alla gestione dei funzionari di grado superiore <sup>(7)</sup>).

Nell'ambito della procedura di selezione la Commissione europea istituisce un comitato di preselezione. Tale comitato esamina tutte le candidature, effettua una prima verifica dell'ammissibilità e individua i candidati con i profili migliori rispetto ai criteri di selezione di cui sopra; questi candidati possono essere convocati a un colloquio con il comitato di preselezione.

Dopo tali colloqui il comitato di preselezione redige le proprie conclusioni e propone un elenco di candidati per ulteriori colloqui con il comitato consultivo per le nomine (CCN) della Commissione europea. Il CCN, tenendo conto delle conclusioni del comitato di preselezione, deciderà quali candidati convocare.

I candidati convocati a un colloquio con il CCN partecipano a un Assessment centre gestito da consulenti esterni, le cui prove si svolgono nel corso di un'intera giornata. In base ai risultati del colloquio e della relazione trasmessa dall'Assessment centre, il CCN stila un elenco ristretto di candidati ritenuti idonei a esercitare la funzione di direttore del Centro.

I candidati figuranti nell'elenco ristretto del CCN sosterranno un colloquio con il/i membro/i della Commissione responsabile/i della direzione generale incaricata delle relazioni con il Centro <sup>(8)</sup>.

<sup>(4)</sup> Nel curriculum vitae i candidati devono indicare chiaramente per tutti gli anni durante i quali hanno maturato esperienza in funzione dirigenziale: 1) titolo e funzioni inerenti alle funzioni dirigenziali svolte; 2) numero di persone gestite nello svolgimento di tali funzioni; 3) volume del bilancio gestito; 4) numero di livelli gerarchici superiori e inferiori 5) numero di persone di pari grado.

<sup>(5)</sup> <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/IT/TXT/PDF/?uri=CELEX:01958R0001-20130701&qid=1408533709461&from=IT>

<sup>(6)</sup> <https://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CONSLEG:1962R0031:20140101:IT:PDF>

<sup>(7)</sup> [https://ec.europa.eu/info/sites/info/files/compilation-of-the-senior-official-policy-at-the-european-commission\\_en.pdf](https://ec.europa.eu/info/sites/info/files/compilation-of-the-senior-official-policy-at-the-european-commission_en.pdf)

<sup>(8)</sup> A meno che il membro della Commissione in questione, in linea con la decisione della Commissione del 5 dicembre 2007 (PV(2007) 1811), non abbia delegato tale incarico a un altro membro della Commissione.

Dopo tali colloqui la Commissione europea adotta l'elenco ristretto dei candidati più idonei, che sarà trasmesso al consiglio di amministrazione del Centro. Quest'ultimo può decidere di organizzare un colloquio con i candidati prima di procedere alla nomina del direttore scegliendolo tra i nominativi figuranti nell'elenco ristretto della Commissione. Figurare nell'elenco ristretto non è garanzia di nomina.

È possibile che i candidati siano invitati a sostenere ulteriori colloqui e/o prove oltre a quelli sopra indicati. Inoltre, potrebbe essere loro richiesto di pronunciare una dichiarazione dinanzi alla/e competente/i commissione/i del Parlamento europeo.

Per ragioni pratiche e al fine di completare la procedura di selezione il più rapidamente possibile, nell'interesse sia dei candidati sia dell'agenzia, la procedura di selezione si svolgerà principalmente in inglese e/o francese <sup>(9)</sup>.

### **Pari opportunità**

La Commissione europea e il Centro applicano una politica di pari opportunità e di non discriminazione conformemente all'articolo 1 *quinquies* dello statuto <sup>(10)</sup>.

### **Regime applicabile**

La retribuzione e il regime applicabile al rapporto di lavoro sono quelli previsti dal regime applicabile agli altri agenti <sup>(11)</sup>.

Il candidato prescelto sarà assunto dal Centro come agente temporaneo di grado AD 14. A seconda della durata della sua esperienza professionale pregressa, sarà inquadrato nello scatto 1 o 2 di tale grado.

Il mandato iniziale sarà di cinque anni, eventualmente prorogabile per un periodo massimo di cinque anni in conformità del regolamento che istituisce il Centro, applicabile al momento della proroga.

Si noti che, a norma del regime applicabile agli altri agenti, tutti i neoassunti devono superare un periodo di prova di nove mesi.

Il luogo di lavoro è Lussemburgo, dove ha sede il Centro.

Il posto è disponibile dal 1° gennaio 2019.

### **Indipendenza e dichiarazione di interessi**

Prima di assumere le proprie funzioni, il direttore dovrà dichiarare che si impegna ad agire in completa indipendenza nell'interesse pubblico e indicare eventuali interessi che potrebbero essere ritenuti contrastanti con la sua indipendenza.

### **Modalità di presentazione della candidatura**

Prima di presentare la candidatura, gli interessati devono verificare attentamente se soddisfano tutti i criteri di ammissibilità («Requisiti necessari»), con particolare riguardo al titolo di studio e all'esperienza professionale di alto livello così come alla competenza linguistica richiesti. Il mancato rispetto di uno dei criteri di ammissibilità comporta l'esclusione automatica dalla procedura di selezione.

Chiunque intenda presentare la propria candidatura deve completare la registrazione elettronica collegandosi al sito sotto indicato e seguire le istruzioni relative alle varie fasi della procedura:

<https://ec.europa.eu/dgs/human-resources/seniormanagementvacancies/>

I candidati devono disporre di un indirizzo di posta elettronica valido che servirà a confermare l'iscrizione e a mantenere i contatti durante le diverse fasi della procedura. Si prega pertanto di comunicare alla Commissione europea eventuali variazioni di tale indirizzo.

Per completare la candidatura, occorre caricare un curriculum vitae in formato PDF e compilare, online, una lettera di motivazione (al massimo 8 000 caratteri).

Una volta ultimata la registrazione online, i candidati riceveranno un messaggio di posta elettronica a conferma dell'avvenuta registrazione della candidatura. **Il mancato ricevimento del messaggio di conferma indica che la candidatura non è stata registrata.**

<sup>(9)</sup> I comitati di selezione assicureranno che non vengano indebitamente avvantaggiati i candidati che hanno una delle summenzionate lingue come madrelingua.

<sup>(10)</sup> <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/IT/TXT/PDF/?uri=CELEX:01962R0031-20140701&from=IT>

<sup>(11)</sup> <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/IT/TXT/PDF/?uri=CELEX:01962R0031-20140701&from=IT>

Si ricorda che non è possibile seguire online lo stato di avanzamento della candidatura. Tutte le informazioni al riguardo saranno trasmesse direttamente dalla Commissione europea.

Per ulteriori informazioni e/o in caso di difficoltà tecniche, inviare un messaggio elettronico al seguente indirizzo: HR-MANAGEMENT-ONLINE@ec.europa.eu

### **Termine ultimo**

Il termine ultimo per l'iscrizione è **venerdì 12 aprile 2019, ore 12.00 (mezzogiorno), ora di Bruxelles**, dopo il quale l'iscrizione non sarà più possibile.

È responsabilità degli interessati completare la registrazione online entro il termine stabilito. Si raccomanda vivamente di non attendere gli ultimi giorni per candidarsi, poiché una congestione delle linee o un problema nel collegamento Internet potrebbero interrompere la registrazione online prima del completamento e costringere a ripeterla integralmente. Dopo la scadenza del termine non sarà più possibile inserire alcun dato. Non sono accettate registrazioni tardive.

### **Informazione importante per i candidati**

Si ricorda che i lavori dei diversi comitati di selezione sono riservati. È quindi vietato ai candidati o a terzi che agiscano per loro conto di prendere contatto direttamente o indirettamente con i membri di tali comitati. Qualsiasi domanda deve essere inviata alla segreteria del comitato competente.

### **Protezione dei dati personali**

La Commissione assicurerà che i dati personali dei candidati siano trattati conformemente al regolamento (UE) 2018/1725 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 23 ottobre 2018, sulla tutela delle persone fisiche in relazione al trattamento dei dati personali da parte delle istituzioni, degli organi e degli organismi dell'Unione e sulla libera circolazione di tali dati. Ciò vale in particolare per la riservatezza e la sicurezza dei dati in questione<sup>(12)</sup>.

---

<sup>(12)</sup> GU L 295 del 21.11.2018, pag. 39.